



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1445 NGÀY May 13, 2018 – CHÚA NHẬT CHÚA GIÊSU LÊN TRỜI, NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / **ĐT. 972-446-3461**

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng

Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30

(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn
nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo
xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia
nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ



Ngài.

Nhưng Chúa cũng đã cảnh tỉnh các tông đồ xưa. Các ông đã được nhắc nhở là tại sao còn đứng đó nhìn lên trời khi Chúa về trời. Các ông còn phải có bốn phận là làm chứng cho tin mừng Chúa Giêsu Kitô ở Giêrusalem, các vùng lân cận và đến tận cùng trái đất.

Các tông đồ còn phải bền ba, chịu cực nhọc, khổ khó trong cuộc sống trần thế với sứ mạng loan báo Tin mừng và là chứng nhân của mầu nhiệm cứu độ của Chúa Giêsu. Chúng ta biết là sau này các ông còn phải chịu đủ thứ khó khăn, bị đe dọa, bị trục xuất khỏi hội đường, bị tra tấn, tù đầy, bị ghen ghét, bị vu khống, bị đánh đập và phải chết vì đời sống loan báo và làm chứng cho tin mừng.

Đó là điều mỗi người Kitô hữu cũng phải trải qua. Chúng ta biết cùng đích của đời người là hạnh phúc vĩnh viễn ở trời cao nhưng chúng ta còn phải đương đầu với biết bao sóng gió, đau buồn, và khổ khó vì đời sống môn đệ theo Chúa Kitô trong cuộc sống ở trần thế này. Chúng ta không được tìm cách tránh né, trở thành thụ động hay mang tâm trạng chán nản thất vọng chỉ ăn không, ngồi không, ở không mà nhìn về trời cao. Để về trời cao thì người môn đệ phải chu toàn bốn phận sứ mạng trong cuộc sống trần thế này.

Xin Đức Trinh Nữ Maria luôn cầu bầu và phù giúp chúng ta sống chu toàn bốn phận đời môn đệ để đạt tới hạnh phúc thiên đàng.

CHU TOÀN SỨ MẠNG ĐỂ VỀ TRỜI CAO

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Hôm nay chúng ta mừng lễ Chúa Thăng Thiên. Chúa về trời cao chứng tỏ Ngài là Đấng toàn năng, chiến thắng tội lỗi, và dẹp lòng Thiên Chúa Cha để rồi Ngài được nâng lên cao. Chúa xuống thế làm người và cuối cùng về trời cao là để cho chúng ta biết cùng đích của cuộc sống đời người là hạnh phúc vĩnh cửu ở quê trời.

Chúa về trời cao là sự bảo đảm cho chúng ta là những ai sống tin yêu Ngài, gắn bó với Ngài và đi theo con đường Ngài đi thì sẽ đạt vinh quang và hạnh phúc đời đời ở trời cao như Ngài và với

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- 13-5: Chúa Nhật Lễ Thăng Thiên
14-5: Thứ Hai, Lễ Thánh Matthias, Tông đồ
15-5: Thứ Ba trong tuần VII mùa Phục Sinh; Lễ Thánh Isidore (Hoa Kỳ)
16-5: Thứ Tư trong tuần VII mùa Phục Sinh
17-5: Thứ Năm trong tuần VII mùa Phục Sinh
18-5: Thứ Sáu trong tuần VII Phục Sinh; Lễ nhớ tùy ý Thánh Gioan I, Giáo hoàng, Tử đạo
19-5: Thứ Bảy trong tuần VII Phục Sinh
20-5: Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống

Thông Báo

CHÚC MỪNG HỌC SINH TỐT NGHIỆP NĂM 2018

Giáo xứ sẽ chúc mừng cho các em tốt nghiệp high school và college năm 2018 này. Xin quý phụ huynh của các em hay các em liên lạc với anh Nguyễn Thành Thomas (214) 315-0500 hay chị Bạch Phương (469) 363-3650 để giáo xứ sớm có danh sách đầy đủ để chúc mừng cho các em trong Thánh lễ 11:00 am của Chúa nhật, ngày 20/5/2018.

THAY ĐỔI GIỜ LỄ CHIỀU TỐI THỨ BẢY

Tại giáo xứ sẽ có Thánh lễ sớm hơn thường lệ vào chiều thứ Bảy vào các ngày sau đây: ngày 21/4/2018 (ngày giáo xứ tổ chức Crawfish Night) và ngày 19/5/2018 (ngày các em được Rửa Lễ Lần Đầu). Lễ chiều thay vì lúc 5:30 pm sẽ cử hành lúc 5:00 pm.

DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG HOA TẠ ƠN

Xin Cộng Đoàn tha thiết hiệp ý dâng lên Thiên Chúa và Mẹ Maria lòng tạ ơn cùng những ý nguyện của từng Gia Đình Dâng Hoa Tạ Ơn:

1. Gia đình anh chị Hậu & Lan - Dâng hoa kính Đức Mẹ và Thánh Giuse
2. Tiến Thanh - Xin Tạ Ơn Đức Mẹ
3. Duy Hà - Dâng Hoa Tạ Ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
4. Gia đình Mỹ Vân - Tạ Ơn
5. Gia đình Đoàn & Huyền Hoàng - Dâng hoa Tạ Ơn
6. Bà Đây - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Giuse
7. Ấn danh 1797 - Dâng hoa kính Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
8. Anh Mười Nguyễn - Dâng hoa kính Đức Mẹ
9. Lê Văn Hóa - Dâng hoa kính Đức Mẹ và Thánh Giuse
10. Gia đình Võ Thành Tiến - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Giuse
11. Lê Thị Nhạn - Dâng hoa Tạ Ơn & kính Đức Mẹ
12. Gia đình Nguyễn Trúc Linh - Dâng hoa kính Đức Mẹ và Thánh Giuse
13. Gia đình Khiêm Ân

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 12/5

Lễ 8:30 PM: Gia đình Bé Tư Nguyễn

** Chúa Nhật 13/5

Lễ 9 AM: Gia đình Ngọc Bích Võ

Lễ 11 AM: Gia đình Minh Nguyễn

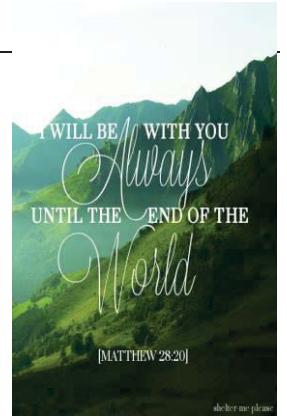
** Thứ Bảy 19/5

Lễ 8:30 PM: Các em RLLD

** Chúa Nhật 20/5

Lễ 9 AM: Gia đình Phục Kim Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Sức Nguyễn



GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ƠN GỌI

13/5: Gia đình Võ Thành Tiến

27/5: Gia đình Lê Văn Đang

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Sức (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

* Chúa nhật 13/05/2018: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD AC Đoàn & Huyền. Địa chỉ: 4125 Choctaw Dr., Carrollton, TX 75010 Điện thoại: (972) 333-5724.

* Chúa nhật 20/05/2018: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD C Lan & Hoàng. Địa chỉ: 1033 Apache Lake Dr., Carrollton, TX 75010 Điện thoại: (469) 441-5717.

Hội Đồng Giám Mục Việt Nam loan báo Năm Thánh mừng 30 Năm tuyên thánh cho 117 vị tử đạo

Trong dịp về Rôma dự ad limina, các Giám Mục Việt Nam đã xin Tòa Ân Giải Tối Cao cho phép mở Năm Thánh mừng 30 Năm tuyên thánh cho 117 vị tử đạo, và đã được chấp thuận.

Đức Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Chí Linh, Tổng Giám Mục Huế, và là chủ tịch Hội đồng giám mục Việt Nam đã cho biết như trên và công bố Năm Thánh mừng 30 Năm tuyên thánh cho 117 vị tử đạo sẽ được khai mạc ngày 19 tháng 6 tới đây và kết thúc vào ngày 24 tháng 11, 2018 nhân lễ các thánh tử đạo Việt Nam.

Các thánh lễ khai mạc sẽ diễn ra tại ba địa điểm lịch sử tại ba giáo tỉnh: Hà Nội, Huế và Sài Gòn.

Tiểu Vương cung thánh đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội ở Sở Kiện, tỉnh Hà Nam, được xây dựng cách đây 135 năm và là quê hương của hai vị tử đạo – Cha Phêrô Trương Văn Thi và Thầy Phêrô Trương Văn Đường – sẽ tổ chức lễ cho Tổng Giáo phận Hà Nội và 9 giáo phận miền bắc.

Trung tâm hành hương Đức Mẹ La Vang ở tỉnh Quảng Trị, nơi Đức Mẹ hiện ra an ủi các tín hữu chạy trốn vào rừng vì bị bách hại cách đây 220 năm, là địa điểm dành cho Tổng Giáo phận Huế và 5 giáo phận miền trung.

Trung tâm hành hương Ba Giồng ở tỉnh Tiền Giang, nơi có hàng ngàn tín hữu chịu tử đạo trong các thế kỷ 18-19, dành cho Tổng Giáo phận Sài Gòn và 10 giáo phận miền nam.

Trong thông báo, Đức Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Chí Linh mời gọi các tín hữu “sống tinh thần tử đạo” trong môi trường hiện nay để làm chứng cho Chúa và Tin mừng.

Ngài khích lệ họ thăm viếng những người đang sống trong cảnh túng nghèo quần bách, bệnh tật, tù đầy, già cả, cô đơn, khuyết tật như là cách hành hương về với Đức Kitô.

Ngài nói mọi người nên “giảm bớt chi tiêu đối với những gì không cần thiết để giúp đỡ người nghèo hoặc các công trình tôn giáo và xã hội, tham gia những việc có ích cho cộng đồng”.

Tưởng cũng nên nhắc lại, Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã tuyên thánh cho 117 vị tử đạo Việt Nam gồm 96 người Việt Nam, 11 người Tây Ban Nha và 10 người Pháp tại Quảng trường Thánh Phêrô ngày 19-6-1988.

Đây là lễ tuyên thánh có số vị thánh tử đạo đông nhất tại thời điểm đó, vượt qua con số 103 vị tử đạo Hàn Quốc được tuyên thánh ở Hàn Quốc năm 1984. Kỷ lục này chỉ được vượt qua khi vị Thánh Giáo Hoàng người Ba Lan, tuyên thánh cho 120 vị tử đạo Trung Hoa vào năm 2000.

Trong các thế kỷ 18-19, triều đình nhà Nguyễn đã đàn áp người Công Giáo và các thừa sai phương Tây, cáo buộc họ hợp tác với người Pháp trong mưu toan thôn tính Việt Nam.

Các thời kỳ bắt đạo xảy ra sau khi Kitô giáo được truyền vào Việt Nam giữa thế kỷ 16, nhưng các cuộc bắt bớ đã gia tăng mạnh từ năm 1798 khi Nhà Nguyễn cấm đạo Công Giáo. Trên 300,000 tín hữu Việt Nam đã đổ máu đào trong các cuộc bách hại này trước khi thực dân Pháp chiếm toàn bộ nước ta năm 1886. Một đợt bách hại còn kinh hoàng hơn đã xảy ra dưới thời cộng sản nhưng đến nay Giáo Hội tại Việt Nam vẫn chưa có điều kiện thu thập đủ các con số chính xác số người bị giết, và số người bị tù đầy vì niềm tin. Đó là chưa kể con số đông đảo không đếm nổi những người Công Giáo bị phân biệt đối xử và bị gạt ra ngoài lề xã hội vì niềm tin Kitô của họ.

SUNDAY REFLECTION

THE GOOD NEWS

In today's first reading, St. Luke gives the surprising news that there is more of the story to be told. The story did not end with the empty tomb, or with Jesus' appearances to the Apostles over the course of forty days. Jesus' saving work will have a liturgical consummation. He is the great high priest, and he has still to ascend to the heavenly Jerusalem, there to celebrate the feast in the true Holy of Holies.

The truth of this feast shines forth from the Letter to the Hebrews, where we read of the great high priest's passing through the heavens, the sinless intercessor's sacrifice on our behalf (see [Hebrews 4:14-15](#)).

Indeed, his intercession will lead to the Holy Spirit's descent in fire upon the Church. Luke spells out that promise in the first reading for the feast of the Ascension:

“in a few days you will be baptized with the Holy Spirit” ([Acts 1:5](#)). Ascension is the preliminary feast that directs the Church's attention forward to Pentecost. On that day, salvation will be complete; for salvation is not simply expiation for sins (that would be wonder enough), but it is something even greater than that. Expiation is itself a necessary precondition of our adoption as God's children. To live that divine life we must receive the Holy Spirit. To receive the Holy Spirit we must be purified through baptism.

The Responsorial Psalm presents the Ascension in terms familiar from the worship of the Jerusalem Temple in the days of King Solomon: “God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord” (Psalm 47). The priest-king takes his place at the head of the people, ruling over the nations, establishing peace.

The Epistle strikes a distinctively Paschal note. In the early Church, as today, Easter was the normal time for the baptism

of adult converts. The sacrament was often called “illumination” or “enlightenment” (see, for example, [Hebrews 10:32](#)) because of the light that came with God's saving grace. Saint Paul, in his letter to the Ephesians, speaks in terms of glory that leads to greater glories still, as Ascension leads to Pentecost: “May the eyes of your hearts be enlightened,” he writes, as he looks to the divinization of the believers. Their “hope” is “his inheritance among the holy ones,” the saints who have been adopted into God's family and now rule with him at the Father's right hand.

This is the “good news” the Apostles are commissioned to spread—to the whole world, to all nations, beginning from Jerusalem—at the first Ascension. It's the good news we must spread today.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/the-good-news-scott-hahn-reflects-on-the-ascension-of-the-lord-2/>)



(*Đặng Tự Do; May 07, 2018; Vietcatholic.net*)

KINH NGUYỆN ĐỌC TRONG THỜI GIAN GÂY QUỸ XÂY DỰNG

Lạy Thiên Chúa là Cha toàn năng,/ Chúa đã xây dựng Hội Thánh trên nền tảng các Tông Đồ / và Đức Giêsu Kitô là Viên Đá Góc tường./ Chúng con qui tụ nơi đây / khẩn cầu xin Chúa ban phúc lành / cho công trình xây dựng ngôi thánh đường mới / tại giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu chúng con. Xin Chúa cho công trình này được sớm hoàn thành,/ để chúng con và nhiều thế hệ mai sau / có nơi chốn mới sốt sắng thờ phượng Chúa/ và lãnh nhận ơn cứu độ tràn đầy nơi Chúa.

Xin Chúa thương gìn giữ / và hướng dẫn công trình xây dựng này / từ khởi sự cho đến hoàn thành / được tiến triển tốt đẹp theo thánh ý Chúa,/ trong đức tin, và lòng quảng đại của mọi người.

Xin Chúa ban ơn soi sáng / để chúng con biết ý nghĩa công việc chúng con làm,/ biết từng việc phải làm / và làm mọi sự / trong lòng yêu mến,/ hiệp nhất / và tôn vinh Chúa.

Xin Chúa tuôn đổ phúc lành,/ niềm vui / cho những ai yêu mến,/ hy sinh, / và quảng đại đóng góp xây dựng công trình này.

Xin Đức Trinh Nữ Maria / Thánh Cả Giuse trợ giúp / và cầu bầu cho chúng con.

Chúng con xin hết lòng kính dâng / mọi lời khẩn nguyện / nhờ Đức Giêsu Kitô,/ Chúa chúng con. Amen.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUÁ

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 6 tháng 5, 2018 đã nhận được \$7,323 (gồm \$5,852 trong bì thư và ngoài bì thư \$1,349 tiền dâng cúng của các em là \$122). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

Kathleen Pham, DMD
EXCEL DENTISTRY
 General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville,
TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300
www.excel-dentistry.com
 Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

Medical Clinic of Farmers Branch
Monday-Friday 8am-6pm
12879 Josey Ln Suite 100,
Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600
 Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**
 ▪ Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
 ▪ Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
 ▪ Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước
Khám & Điều Trị:
☐ Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch ☐ Bệnh phong thấp
☐ Bệnh cao máu ☐ Tim, thận, phổi
☐ Tiểu Đường ☐ Bệnh ngoài da
☐ Bệnh Tiểu Hoá ☐ Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:
Nguyễn Minh, Realtor
 (Thầy Minh Việt Ngữ)
Keller Williams Realty-PLANO
972-567-6207
 Email: minhn5212@gmail.com
 Có chương trình loan đặc biệt, phân
 lời thấp, **KHÔNG TRẢ LOAN FEES +**
\$1,000. Tiền giấy tờ sang tên (Closing
costs). Keller Williams Realty has openings
for new and seasoned agents, contact Minh.

LuxSmile
 FAMILY DENTISTRY
972-698-5988
www.LuxSmileDental.com
TAMMY THANH TON, DDS
 Hơn 14 năm kinh nghiệm
 Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ
 Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
 Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP
3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010

HealthSource
 America's Chiropractor
Chuyên Điều Trị:
 ▪ TAI NẠN XE CỘ
 ▪ ĐAU THẦN KINH TOA
 ▪ ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
 ▪ ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
 ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU
1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: 972-417-0651
<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.
Chuyên Điều Trị:
 ▪ TAI NẠN XE CỘ
 ▪ ĐAU THẦN KINH TOA
 ▪ ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
 ▪ ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
 ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU
1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: 972-417-0651

A TEAM
Auto Repair
 2501 Midway Rd. Mon-Fri: 7:30am - 5:30pm
 Carrollton, TX 75006 Sat: 8:30am - 4:30pm
JOHNNY or TUAN (469) 331-9045
Special: Oil Change from \$14.95 Plus Tax and Fee (Exp. 3/18)
FREE Check Alignment & Air Pressure AR
 with Services Check Engine Light On & Brakes Inspection

Family, Cosmetic Implant Dentistry & Orthodontics
TRUNG TÂM NHA KHOA BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Tổng Quát
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 (Veneer, Implant)
 Nha Khoa Khẩu Cáp
 Niềng Răng
 (Invisalign Braces)
 Tẩy trắng răng
 (bảng hệ thống Zoom2)
 Nhổ Răng Không
 Trĩ Bệnh Nướu Răng
GIÁ ĐẶC BIỆT
 cho trồng & niềng răng
3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007
972-904-9392 (việt) / 972-242-8088 (english)
MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm
GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng
 Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Amerigroup cho hàng người cao niên.
CÓ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG

COMPARABLE INSURANCE AGENCY
Nationwide
 CALL US TODAY FOR A FREE QUOTE
AUTO HOME LIFE HEALTH COMMERCIAL
 ARLINGTON LOCATION
 1700 E. Pioneer Pkwy Ste 190
 Arlington, TX 76010
 (Inside Nam Hung Market)
 Phone: (817) 400-8899
 FARMER BRANCH LOCATION
 14500 Josey Ln, Ste 101
 Farmer Branch, TX 75234
 Phone: (972) 274-2811
 DALLAS LOCATION
 9750 Walnut Street, Ste 106
 (Next to Swazy, Bistro B area)
 Phone: (214) 575-2750

AB Children's Dentistry
BOARD CERTIFIED
TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS
DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS
DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS
XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: (972) 910-0003
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

DR. SMILE DENTISTRY
 Quality Gentle Family
 Cosmetic Dentistry & Orthodontics
Dominic Hoang, DDS
972-820-7294
☒ Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
☒ Chữa răng dùng tia Laser
☒ Trồng răng & Nhổ răng khôn
☒ Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
☒ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
☒ Răng bọc sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown)
25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
2741 E Belt Line Rd. #101, Carrollton, TX 75006
 Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans

ĐỊA ỐC
THẠCH ĐỊA ỐC, MBA
 Realtor: Avignon Realty
 (Text/Call) 469-765-2221
Có chương trình DISCOUNTS nếu mua Nhà Mới!
 Ô Trống bảo trợ
 xin L/L anh X. Hùng
(214) 926-9443
hxnguyen75@gmail.com

FRANCHISE OPPORTUNITY
214-516-8888
NEW LOCATION
CARROLLTON (H-MART)
 2625 Old Denton Rd.
 Carrollton, TX 75209
(972) 242-2889
DALLAS BISTRO AREA
 9780 Walnut St., Suite 270
 Dallas, TX 75243
(972) 889-3888
happy hours 2PM - 6PM
3rd LOCATION COMING SOON
FRISCO AREA
 99 RANCH
CRAWFISH, OYSTERS, GUMBO, CÁC LOẠI SEAFOOD NẤU THEO KIỂU CAJUN
THE CRAB STATION
CÓ FULL BAR, BEER, HAPPY HOURS VÀ CÁC LOẠI BOBA TẠI 2 LOCATIONS
www.facebook.com/crab-station

FRIENDSHIP HOME HEALTH AGENCY
 550 S. EDMONDS LANE #202, LEWISVILLE, TX 75067
 TEL: 972-891-5571
CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC SỨC KHỎE TẠI GIA
 * Bạn có muốn có giúp đỡ thêm xung quanh nhà?
 * Bạn có muốn có dịch vụ chăm sóc y tế chuyên ngành từ sự thoải mái trong nhà của bạn? * Bạn có muốn có vật lý trị liệu từ nhà riêng của bạn?
 * Tin tưởng chúng tôi trong việc chăm sóc nhà của bạn, và chúng tôi sẽ hứa hẹn tốt nhất của chúng tôi trong việc cung cấp cho bạn sức khỏe tuyệt vời.
 * Nếu bạn cảm thấy bạn cần các dịch vụ của Chương Trình Chăm sóc sức khỏe, hãy gọi ngay hôm nay để xem nếu bạn đủ điều kiện.
>>> CHÚNG TÔI CẦN THÊM Y-TÁ VIỆT NAM ĐỂ CHĂM SÓC BỆNH NHÂN TẠI NHÀ <<<<
 Xin L/L: **CHERI CHUC NGUYEN Cell: 214-717-7787**

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hùng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com

“Quý vị nào muốn nhận được tờ mục vụ hàng tuần online xin email cho **hxnguyen75@gmail.com** với chủ đề “Xin gửi tôi tờ Mục Vụ hàng tuần qua email”.



METRO CITY BANK



Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

(214) 850-2344

bdao@metrocitibank.bank

- Mua nhà, tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm hồ sơ vay tiền cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, trả lương tiền mặt, tự kinh doanh.

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

CD SPECIAL!

10 Month CD 2.00% APY*

Tối thiểu \$1,000 để mở hồ sơ.
Mức phạt có thể áp dụng nếu rút tiền trước thời hạn.



The rate is effective as of April 6, 2018 and subject to change without notice. * APY = Annual Percentage Yield

HOPP MORTGAGE
The AFFORDABLE Mortgage for your Family.

1-844-YOU-HOPP
(1-844-968-4677)
Some Restrictions Apply



www.ProspertyBankUSA.com/HOPP | NMLS# 466414

Loan subject to income eligibility and credit approval. This ad is not a commitment to lend. HOPP is available throughout Texas & Oklahoma.

DAYCARE – NHẬN GIỮ TRẺ

- Nhận giữ trẻ từ 2 tuổi- 6 tuổi từ thứ Hai đến thứ Sáu hằng tuần
Thời gian: 8:30am - 6:00pm
- Nhận dạy đàn Piano và Organ vỡ lòng cho các em vào mỗi chiều Thứ Năm và Thứ Bảy hằng tuần
Thời gian: tiết I từ 3:30pm -4:30pm; Tiết II từ 4:30pm -5:30pm
- Lớp luyện Tiếng Việt: đọc, viết và đàm thoại vào mỗi chiều thứ Tư và thứ Sáu hằng tuần
Thời gian: 4:00pm- 5:30pm.

Mọi chi tiết xin liên lạc Soeur Nguyễn Thị Thu Hà
Địa chỉ: 1009 Rosewood Pl, Carrollton, TX 75006

Điện thoại: **206-643-1541**

Email: anehanguyen@gmail.com



Ô trống bảo trợ
Xin L/L Tommy Trần
(972) 762-1812

**CRAVING SEAFOOD?
WE GOT YOU COVERED.**



Crawfish • Shrimp • Gumbo • Etouffee
Chowder • King Crab • Snow Crab
Dungeness • Wings and More



2625 Old Denton Rd.
Carrollton, TX 75007
(H Mart Area)

CẦN THỢ NAIL

Cần nhiều thợ nữ bột, nexgen-dip, wax-eyelash và tay chân nước. Tiệm ở PGB/Franford 3 màu. Nơi làm thoải mái. FT/PT. Bao lương hoặc chia. Cần làm ngay gọi Sandy

972-307-2223 / 727-776-9724

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần Người giữ trẻ bé 1 tháng và 2 tuổi. Một tuần 3 ngày, xin liên lạc Cô Trang
214-725-5348

**CẦN NGƯỜI PHỤ TÁ
VĂN PHÒNG BÁC SỸ:**

Cần phụ tá văn phòng Bác sỹ. Phải biết đọc và viết tiếng Anh. Ưu tiên cho người có kinh nghiệm, nếu không có kinh nghiệm thì sẽ hướng dẫn. Xin liên lạc Kim:

(469) 834-5702



Các bạn có ai có tiệm business không?

Các bạn có lo về sự an toàn của nhà cửa và gia đình mình không?
Nếu Anh Chị muốn tự bảo vệ.

Xin liên lạc với ZEN Tactical Solutions.

- Khóa học bắn súng căn bản
- Khóa học cấp bằng mang súng trong người (LTC)
- Lớp học dưới sự hướng dẫn của hai cảnh sát viên người Việt.

Các bạn có thể theo dõi và cập nhật thêm tin tức của chúng tôi trên trang Facebook

Xin hãy liên hệ với

**Michael Bui 817-903-7167, hoặc
Chau Nguyen 214-924-4977**

Email: zentacticalsolutions@gmail.com

GIẢM GIÁ LỚN NHẤT CHỈ VÀO DỊP THÁNG TƯ

Chỉ dành cho cộng đồng Việt Nam & Trung Hoa do anh Trần Lộc phụ trách

PACKAGE TANG LỄ VÀ ĐẤT MUA TRƯỚC



FUNERAL HOME - CEMETERY - CREMATION
NGHĨA TRANG - NHÀ QUẢN - HÒA TÁNG TẠI CHỖ
13005 GREENVILLE AVE. DALLAS TX 75243
(Góc Walnut St & Greenville Ave)

UP TO
30% OFF
TANG LỄ

UP TO
25% OFF
MỘ PHẦN

Khu ETERNITY và khu WHISPERING WATERS
rất được người Á Đông ưa chuộng



VỀ HƯU: LO TRƯỚC CHUYỆN HẬU SỰ ĐỂ QUẢNG GÁNH LO ĐI MÀ VUI SỐNG

ĐẶC BIỆT RESTLAND NHẬN ĐƯA THI THỂ VỀ VIỆT NAM TRONG VÒNG 3-7 NGÀY

Trong tháng Tư này, quý vị
mua trước tang lễ hoặc đất
sẽ được tặng thêm
Visa \$100



MỘT TANG LỄ ĐẦY ĐỦ Ý NGHĨA PHẢI ĐƯỢC TỔ CHỨC TRANG NGHIÊM ẤM CÚNG VÀ CẢM ĐỘNG NHƯ MỘT ẨM TÌNH
VỚI THÂN BẰNG QUYẾN THUỘC CÙNG BẰNG HỮU ĐỂ TIỄN BIỆT MỘT NGƯỜI ĐÃ RA ĐI ...

"For Consumer Information, please visit www.prepaidfunerals.texas.gov"

CHUNG TAY GIÚP ĐỠ GIÁO XỨ

CÙNG *Today's Comfort*
Why wait tomorrow?

#Mother'sday



Để vinh danh những người Mẹ thân yêu nhân dịp lễ Mother's Day,
Today's Comfort sẽ trích **10% donation** từ những phiếu mua hàng
để quyên góp cho Nhà thờ Thánh Tâm từ ngày 13 đến ngày 15 tháng 5, 2018.

Để biết thêm chi tiết, hãy ghé thăm:

2540 Old Denton Rd #102, Carrollton, TX 75006



todayscomfort

#Helpbuild #ThanhTam